

mayo 2008 maiatza

LASARTE-ORIA

berdea

59

Departamento de Medio Ambiente, Consumo, Comercio y Sanidad • Ingurumena, Kontsumo, Merkataritza eta Osasun Departamentua



2

Editorial
Editoriala

3

Consumo en verde / Kontsumitu berdean
Cambio climático

5

Entrevista / Elkarrizketa
Margarita Martín

Dir.º Centro Meteorológico Euskadi

6

Sanidad / Sanitatea
Cáncer de colon

7

Noticias / Albisteak
Aste Berdea

8

Monográfico / Monografikoa
Telefonía fija, móvil e internet

10

Residuos / Hondakinak
Moción / Mozioa

11

Encuesta / Inkesta
Huella ecológica / Oinatz ekologikoa

12

En imágenes
Irudietan



Argitalpen "berri" honekin, Ingurumen, Kontsumo, Merkataritza eta Sanitateko Departamentu honetatik, erronka bat gauzatzen dugu, alegia, informazioaren eta formazioaren bitartez lortzea gure udalerriko hiritarra senti dadila puzzle baten parte garrantziko eta aktibo, zeina osatzen duten piezek, hala nola garapen iraunkorra, ekologia, kontsumoa, osasuna edo giza eskubideak, gu guztion bizi-kalitatea hobetzea baitute xede.

Horrela, bada, *Lasarte-Oria Berdea* KIUBen (Kontsumitzaileen Informaziorako Udal-Bulegoa) aldizkariaren oinordekoa da, zeinek, duela zenbait urtetatik hona, kontsumitzaileen eskubide eta betebeharez informatzen eta dibulgatzen jardun izan baitu, urtean zehar departamentutik antolatzen diren jarduera guztien berri emanez, eta, azken batean, bera izan baita KIUB bulegoa bereizgarri izan duen udal-eginkizun baten erakusleihoa. Ibilbide berri honetan, *Lasarte-Oria Berdea* aldizkariak gai horiek guztiak eta herriarrian kezka nagusiak tratatuko ditu, betiere garapen iraunkorraren ikuspegitik.

Eginkizun horretarako, Ingurumen, Kontsumo, Merkataritza eta Sanitateko Departamentuak Agenda 21 Lokalean dauka bere jardunaren oinarritzko erreferentea. Horregatik, auzi klabeak landuko ditugu, hala nola klima-aldaketa, zein izango baita "lehen" zenbaki honetako protagonista. Kutsadura edo planetaren beroketa arazo globalak dira, eta horien konponbideak, mundu-mailan ez ezik, maila lokalean ere landu beharrekoak dira.

Horregatik guztiagatik, *Lasarte-Oria Berdea* aldizkariak bitarteko bat izan nahi du, ingurumenaren aldetiko hezkuntza geuregana dezagun eta, horrela, kontzientzia ekologiko kolektiboa era dezagun, geure egunerako ekintza bakoitzaren eta guztien garrantzia asumituz.

editorial

Con esta "nueva" publicación, desde el Departamento de Medio Ambiente, Consumo, Comercio y Sanidad materializamos la apuesta por conseguir mediante la información y la formación que el ciudadano de nuestro municipio se sienta parte importante y activa de un puzzle donde piezas como desarrollo sostenible, ecología, consumo, salud o derechos humanos, pretenden mejorar la calidad de vida de todos nosotros.

De esta forma, *Lasarte-Oria Berdea* es heredera de la revista de la OMIC (Oficina Municipal de Información al Consumidor) que desde hace años ha venido informando y divulgando sobre los derechos y obligaciones del consumidor, haciéndose eco de cuantas actividades se organizan a lo largo del año desde el departamento, siendo, en definitiva, el escaparate de una labor municipal que ha tenido en la OMIC su buque insignia. En esta nueva singladura, *Lasarte-Oria Berdea* tratará todos estos temas y las principales preocupaciones ciudadanas desde la óptica del desarrollo sostenible.

Una tarea para la que el Departamento de Medio Ambiente, Consumo, Comercio y Sanidad tendrá en la Agenda Local 21 el referente básico de su actuación. Por eso, abordaremos cuestiones clave como el cambio climático, protagonista de este "primer" número. La contaminación o el calentamiento del planeta son problemas globales cuyas soluciones, además de a nivel mundial, han de gestarse desde lo local.

Por todo ello, *Lasarte-Oria Berdea* quiere ser un medio para que adquiramos una educación ambiental y así formar una conciencia ecológica colectiva, asumiendo la importancia de todos y cada uno de nuestros actos cotidianos.

Ricardo Ortega

PRESIDENTE DEPARTAMENTO MEDIO AMBIENTE, CONSUMO, COMERCIO Y SANIDAD

LASARTE-ORIA
berdea

LEHENDAKARIA / PRESIDENTE

Ricardo Ortega

REDAKZIOA / REDACCIÓN

Mertxe Alzuguren

Itziar Gurrutxaga

Gurutze Irisarri

KONTAKTUA / CONTACTO

OMIC 943 36 16 05

omic@lasarte-oria.org

C/ Ganbo, 21

20160 Lasarte Oria

ARGITARATU / EDITA



Lasarte-Oriako Udala
Ayuntamiento Lasarte Oria

Ingurumena, Kontsumo, Merkataritza
eta Osasun Departamentua
Departamento de Medio Ambiente,
Consumo, Comercio y Sanidad

Subvencionado por el Departamento de
Industria, Comercio y Turismo de
Gobierno Vasco / Eusko Jaurkitzako
Industria, Turismo eta Merkataritza
sailak diruz lagunduta

klima-aldaketa

cambio climático

Ingurumeneko arazo larrienetako bat eta guztion ahotan dabilena klima-aldaketarena da. Europa mailan egin diren azken estudio zientifikoetatik ondorioztatzen denez, ezin errefusatuzko gertaera egiaztagarri bat da, eta gure gizartea asko ari da aldaketa hori faboratzen.

Klima-aldaketa garapenari loturik doa, bai eta gure hazkunde-ereduari ere, erregai fosilen erreketa eta energiaren ikuspuntutik oso efizienteak ez diren kontsumoan eta produkzioan oinarritzen baita. Berotegi-efektuko gasak sortzen dituzten prozesuak askotarikoak dira: energia sortzeko erregaiak erretzea, garraioa, prozesu industrialak, nekazaritza, turismoa, etxebizitza..., guztiak ere gure eguneroko ekintzei loturiko prozesuak, nahiz askotan ez garen horretaz jabetzen.

Klima-aldaketa globala denez gero, haren ondorioak ere halakoxeak dira, nahiz eta zona batzuetan eta besteetan ez diren berdinak izango. Oso litekeena da ondorioak larritasun handiagokoak izatea garatze-bidean diren herrialdeetan, zona horiek ahulagoak izaten baitira muturreko fenomenoaren eta naturako hondamendien aurrean. Egindako estimazioen arabera, denbora gutxi barru gertatuko da tenperatura $0,2^{\circ}\text{C}$ berotzea hamarkada bakoitzeko, eta gertaera horrek, prezipitazioa gutxitzeko joera progresiboarekin batera, esparru askotan izango du eragina: ekosistemetan eta biodibertsitatean (espezieen desplazamendua), baliakizun hidrikoetan (uholdeak eta lehortekak), kostaldeko zonetan (itsas maila goratzea), lur-zoruetan (desertifikazioa), elikagaien produkzioan (nekazaritzan, abeltzaintzan eta arrantzan izandako aldaketengatik), gizakion osasunean (besteak beste, gaixotasunak ugaritzea), eta abar eta abar.



Uno de los problemas ambientales más importantes y que está en boca de todos es el cambio climático. De los últimos estudios científicos realizados a nivel europeo se deriva que es un hecho irrefutable y constatable y que la contribución de nuestra sociedad a este cambio es importante.

El cambio climático está ligado al desarrollo y a nuestro modelo de crecimiento basado en la quema de combustibles fósiles y en un consumo y producción poco eficientes desde el punto de vista energético. Los procesos que generan gases de efecto invernadero son muy variados: quema de combustibles para generar energía, el transporte, los procesos industriales, la agricultura, el turismo, la vivienda... procesos ligados a nuestras acciones cotidianas de las que no somos muchas veces conscientes.

Puesto que el cambio climático es global sus efectos también lo son aunque no serán iguales en unas zonas que en otras. Es muy probable que los efectos sean de mayor magnitud en los países en desarrollo al tratarse de zonas más vulnerables a fenómenos extremos y desastres naturales. Se estima que en un futuro próximo se producirá un calentamiento de unos $0,2^{\circ}\text{C}$ por década, y este hecho, junto con una tendencia progresiva a la disminución de la precipitación tendrá sus efectos en muchos ámbitos: ecosistemas y biodiversidad (desplazamiento de especies), recursos hídricos (inundaciones y sequías), zonas costeras (aumento del nivel del mar), suelos (desertificación), producción de alimentos por cambios en la agricultura, ganadería y pesca, salud humana (entre ellos el aumento de enfermedades), y un largo etcétera.

Eta zer egin dezakegu guk?

Problema global batek maila globaleko konponbideak behar ditu, batik bat energia aurrezteko eta efizientekiago erabiltzeko planen bitartez, eta progresiboki energia alternatiboak erabiliz, baina horrek berekin eskatzen du, era berean, herritar bakoitza inplikatzeko, keinu xumeekin asko lagun baitezake arazoa gutxitzen:

¿Y qué podemos hacer nosotros?

Un problema global necesita soluciones a nivel global a través fundamentalmente de planes de ahorro y eficiencia energética, y el uso progresivo de energías alternativas, pero también requiere la implicación de cada ciudadano que con sencillos gestos puede contribuir de forma importante a disminuir el problema:

1 Etxea argizatzeko, hautatu kontsumo apaleko bonbillak. Goritasunezkoak baino garestiagoak dira, baina, dakarten aurrezpenagatik, beren baliozko bizitza amaitu baino lehen amortizatzen dira, energian %80 aurrezten dute eta 8 aldiz gehiago irauten dute.

2 Itxaronean egoteko modua duten aparatuek (pilotua piztuta gelditzen diren aparatuek) piztuta kontsumitzen dutenaren %15eraino kontsumi dezakete. Hori saihesteko praktika on bat da aparatuek (telebista, bideoa, DVDa, musika-katea, ordenagailua, deskodegailu digitala, antena-potentziatzailea...) hainbat entxufeko lapur etengailudun batera konektatzea. Lapurra deskonektatzean, hari konektaturiko aparatuek guztiak itzaliko ditugu, eta urtean 40 euro aurreztera irits gaitzeko.

3 Erabili erradiadoreetan eta dutxan tenperatura-erregulatuzaile termostatoak, gure etxebizitzetako energia-kontsumoaren %6 ere aurrez baitzakete.

4 Erosi A klaseko energiako etiketazioa duten etxetresna elektrikoak, energia eta dirua aurrez tuko baitituzu.

5 Ahal duzun guztietan, erabili garraio publikoa, gutxiago kutsatzen du eta.

6 Automobila konparti ere dezakezu, lantokira, ikastetxera edo eroslekura ibilbide bera egiten duten adiskideekin, bizilagunekin edo lankideekin, aukera hori martxan jarri baita Udalaren web gunearen bitartez, "Autoan Elkarrekin" loturan.

Para la iluminación de la casa elige las bombillas de bajo consumo, son más caras que las incandescentes pero, por el ahorro que suponen, se amortizan mucho antes de que termine su vida útil. Ahorran un 80% de energía y duran 8 veces más.

Los aparatos que cuentan con el modo de espera (aparato con piloto encendido) pueden consumir hasta un 15% de lo que consumen encendidos. Una buena forma de evitarlo es conectar estos aparatos (televisor, video, DVD, cadena de música, ordenador, decodificador digital, potenciador de antena...) a un ladrón múltiple con interruptor. Al desconectar el ladrón apagamos todos los aparatos conectados en él pudiendo ahorrar hasta 40 euros al año.

Utiliza en los radiadores y en la ducha reguladores de temperatura con termostato ya que pueden ahorrar hasta un 6% del consumo energético de nuestros hogares.

Compra electrodomésticos con etiquetado energético de clase A, se ahorra energía y dinero.

Siempre que puedas utiliza el transporte público, contamina menos.

También puedes compartir el vehículo con amigos, vecinos o compañeros de trabajo que hagan el mismo itinerario al trabajo, al colegio, a la compra, y que se ha puesto en marcha a través de la web municipal en el link compartir coche.

Margarita Martín

Dir.^a CENTRO METEOROLÓGICO EUSKADI



“El cambio climático artificial está aún por demostrar; lo que sí es mensurable es la contaminación causada por el hombre”

Pese a que afirma ser sólo una “aficionada a la ecología”, el discurso de Margarita Martín demuestra todo lo contrario. Recuerda que el cambio climático ha existido siempre y denuncia la utilización de este concepto con fines únicamente económicos.

¿Hasta qué punto el cambio climático puede ser fruto de la acción del hombre?

El artificial está aún por demostrar. Los cambios climáticos han sido tremendos y de una magnitud muy superior a la del que ahora calificamos de antropogénico. ¿Cómo podemos determinar cuál es natural y cuál no?. Lo que sí es fácilmente distinguible es la contaminación del planeta causada por el hombre, ésta es constatable y mensurable y es la que hay que combatir. Se ha introducido una discusión artificial: el cambio climático como consecuencia de la contaminación del planeta, la cual es gravísima aunque no produzca ningún cambio climático. Se presenta un problema gravísimo como es la contaminación con la única intención de hacer un reajuste económico dentro del desarrollo capitalista.

¿Quiere decir que detrás de esa preocupación de los gobiernos por el cambio climático se esconden intereses económicos?

El ritmo al que se han ido extrayendo las fuentes de energía del planeta es superior al de su reposición, nos encontramos con que el ser humano acaba con las fuentes de energía que conocía y tiene que introducir unas nuevas: los biocombustibles. Para introducirlos necesita justificar una nueva agresión al medio ambiente de acuerdo al incremento de las temperaturas, obtenido en termómetros que sólo miden la temperatura a metro y medio sobre el suelo cuando la atmósfera donde ocurren los fenómenos meteorológicos tiene 16 kilómetros de altura.

¿Cuál es la mejor manera de promover la conciencia ecológica?

Es no contaminar. Todas las actividades industriales, comunitarias e individuales tienen que estar analizadas desde el origen hasta el fin para no producir contaminación.

“Tenemos todo lo que necesitamos, salvo tal vez, la voluntad política”. Son palabras de Al Gore en su documental *La verdad incómoda*. ¿Qué le parece esta afirmación?

Tiene que haber voluntad por parte de los dueños de los medios de producción que son los dueños del capital. Mientras no experimenten una merma en sus ganancias no van a cambiar de voluntad, ésta es la única intención que hay. Ni Al Gore ni el actual presidente, ni los que les precedieron pudieron llegar al poder sin el apoyo de los empresarios que estaban detrás.

Aquí se han abierto los embalses y en Cataluña no hay agua...

Eso es porque no leen la Biblia porque ya le dijo Moisés al faraón: “vendrán siete años de vacas gordas y otros tantos de vacas flacas”. El régimen pluviométrico del Medi-

terráneo es así. Ahora se encuentran con las vacas flacas. ¿Por qué hay cuatro millones de personas en torno al área metropolitana de Barcelona si no hay suministro para tanta población? Ese ecosistema del Delta de Llobregat y del Besos nunca ha tenido agua para cuatro millones de personas por varias razones. Es un sistema de ríos cortísimos, con un régimen de pluviometría torrencial (concentrado en muy pocos meses al año) y sin posibilidad de embalsar agua por culpa de la orografía. Se trata, en definitiva, de una mala gestión del territorio que no es exclusiva de Cataluña; en todo el Levante sucede lo mismo.

¿Qué opina de la gestión del territorio en Euskadi?

Cualquier ecosistema admite un nivel máximo de población, en cuanto lo supera se colapsa. Aquí pasa en Bilbao donde el ecosistema ha llegado al límite, es decir, ha habido una invasión del medio natural. Esto repercute, por ejemplo, en que Vizcaya es uno de los territorios donde menos datos meteorológicos hay. La gestión del Gobierno Vasco no siendo perfecta, al menos ha tenido el ojo de trasladar población al interior porque la zona del Gran Bilbao estaba saturada. Ese ecosistema ha tenido un pequeño aliviadero con el asentamiento de producción en la zona de Álava, en torno a Vitoria. Ha sido una decisión un poco acertada de la que el gobierno catalán tendría que tomar ejemplo.

¿Los sistemas de predicción actuales han facilitado las previsiones a más largo plazo?

Sí; antes una predicción a siete días era inviable. Ahora vemos que esas previsiones se cumplen en un 60%, es decir, si la predicción dice que va a llover dentro de siete días, en general, se cumple que llueve doce horas antes de lo dicho o doce horas después. Hay que ampliar las resoluciones temporales y espaciales en estos pronósticos pero sí que ha mejorado la fiabilidad a largo plazo.

¿Se puede observar la contaminación atmosférica en nuestra zona?

Hay días que se ve perfectamente. Cuando hay inversión térmica, es decir la temperatura arriba es más alta que abajo que suele suceder con anticiclón, sobre San Sebastián se ve una masa de polvo grisáceo pequeña que desde Igueldo se puede contemplar perfectamente.

¿Cree que el mensaje de la importancia del pequeño gesto cotidiano de los ciudadanos para lograr un desarrollo sostenible es fructífero?

El consumo familiar de energía supone 1/3 del total del estado. Está claro que podemos rebajar algo de ese tercio. Creo que el sentido que tiene hacer el pequeño gesto cotidiano es porque el que lo hace se mentaliza y exige a los que le gobiernan que lo haga también.

Cuando la conciencia ecológica de los ciudadanos choca con un sistema que le ofrece pocas alternativas, por ejemplo, en consumo responsable ¿qué se puede hacer?

Podría haber acuerdos a nivel estatal para legislar sobre el envasado. En los países nórdicos tienen unas leyes muy estrictas, si se impusieran aquí sería terrible, pero esa es una de las tareas que hay que abordar. Todo el envasado debería ser reciclable, fuera productos tóxicos de los envasados... Se trata de profundizar y actuar mucho más rápidamente de lo que se ha hecho hasta ahora, en todos los procesos industriales y de producción de energía. Hay tecnología suficiente pero vale dinero aplicarla. Para ello se podría explicar al ciudadano a qué se está destinando el dinero de sus impuestos, justificando así ese gasto en desarrollo sostenible. ■

“Tenperaturen igoeraren datuak, batzuetan, lurretik metro eta erdi gora bakarrik egindako neurketetan oinarritzen dira; fenomeno meteorologikoak gertatzen direneko atmosferak, ordea, 16 kilometroko altuera du”

“Edozein ekosistemak ametitzen du gehienezko populazio-maila bat; hori gainditzen duenean, kolapsatu egiten da”

Koloneko minbizia prebenitzeko

Prevenir el cáncer de colon

**Ikerketa-proiektu
bat hasiko da
udalerrian**



**Comienza un
proyecto de
investigación
en el municipio**

Gure udalerria koloneko minbizia goizik diagnostikatzeko estudio baten eszenatoki izango da. Estudioaren zuzendaria Luis Bujanda doktorea izango da, Donostiako Ospitaleko digestio-aparatuko espezialista. Ikerketa-proiektua Espainiako Gastroenterologiako Elkarteak koordinatuko du, eta 50etik 69ra urteko populazioan zentratuko da.

Koloneko minbizia da maizkoena, eta heriotza-indize handienekoetan bigarrena, biriketakoaren ondoren. Gipuzkoan, 300 bat kasu berri diagnostikatzen dira urtero, eta, horietatik %75ean, gaixotasuna oso fase aurreratuan egoten da. Horiek horrela, 5 urtean bizirik irauteko posibilitatea %60raino gutxitzen da. Pertsona askok, bereziki 50 urtetik gorakoek, koloneko minbizia hilabeteetan nozi dezakete baxerik sentitu gabe. Aurten hasiko den estudioaren asmoa hasierako lesioak detektatzea da, hala nola polipoa (izaera onberakoa), zeina aise eraz baitaiteke eta, horrela, minbizia agertzea saihesten baita.

Bujanda doktoreak zuzentzen duen ekipoak horregatik azpimarratzen du garrantzizkoa dela populazioa kontzientziatzea aldi behin probaren bat egin dezan, gaixotasun hori deskartatzeko. Bi teknika ezberdin aplikatuko dira: gorozkietan ezkutu dagoen odola detektatzeko proba, test immunologiko batekin, eta kolonoskopia, sedazioarekin. Aipatutako tekniketarik lehenarekin, koloneko minbizia bahetzen ari dira zenbait komunitate autonomotan: Murtzian, Valentzian, Katalunian eta Kanarietan.

Aurki, Luis Bujanda doktoreak, gutun baten bitartez, ikerkuntza biomedikorako proiektu horretan partzera gonbidatuko du 50etik 69ra urteko populazioa. Proiektu horretan partaide dira Gipuzkoako Sanitateko Departamentua eta Lasarte-Oriako Osasun-Zentroa.

Nuestro municipio va a ser escenario de un estudio de diagnóstico precoz del cáncer de colon que dirige el Dr. Luis Bujanda, especialista de Aparato Digestivo del Hospital Donostia. El proyecto de investigación, que está coordinado por la Asociación Española de Gastroenterología, se centrará en la población de entre 50 y 69 años.

El cáncer de colon es el más frecuente y el segundo con mayor índice de mortandad después del de pulmón. En Guipúzcoa se diagnostican unos 300 casos nuevos al año, de los que un 75% presenta un estadio avanzado de la enfermedad lo que disminuye las posibilidades de supervivencia a los 5 años hasta un 60%. Muchas personas, a partir especialmente de los 50 años, pueden padecer cáncer de colon durante meses sin sentir ninguna molestia. El estudio, que dará comienzo este año, pretende detectar las lesiones iniciales, como el pólipo (de carácter benigno) y que puede extirparse fácilmente, evitando así la aparición del cáncer.

El equipo que dirige el Dr. Bujanda incide por ello en la importancia de concienciar a la población de realizar periódicamente alguna prueba para descartar esta enfermedad. Se realizarán dos técnicas diferentes: la prueba de detección de sangre oculta en heces con un test inmunológico y la colonoscopia con sedación. El cribado del cáncer de colon con la primera de las técnicas citada se está realizando en varias comunidades autónomas: Murcia, Valencia, Cataluña y Canarias.

Próximamente, el Dr. Luis Bujanda invitará a la población de entre 50 y 69 años, a través de una carta, a participar en dicho proyecto de investigación biomédica, que cuenta con la participación del Departamento de Sanidad de Gipuzkoa y del Centro de Salud de Lasarte-Oria.

Aprobado programa de desratización para este año

En la Comisión ordinaria de Medio Ambiente, Consumo, Comercio y Sanidad, celebrada el pasado 4 de marzo, se aprobó el programa de desratización para el año 2008 por una cuantía de 6.313,77 euros. De esta forma, se ha renovado el contrato con la empresa Comercial Iratí S.L., que incluye control de cucarachas, control de ratas y ratones y desinfección.

El control de cucarachas consta de un tratamiento anual con periodicidad cuatrimestral y se realiza en la casa de cultura, residencia de ancianos y Villa Mirentxu. Mientras que la desrodentización se lleva a cabo en el término municipal (12 tratamientos anuales con periodicidad mensual), en todas las dependencias de la residencia de ancianos (12 tratamientos anuales con periodicidad mensual), en los colegios Garaikoetxea, Sasoeta, Zumaburu, Andre Joakinenea, ikastola Landaberri (2 tratamientos anuales coincidiendo con las estaciones de primavera y otoño), casa de cultura y Villa Mirentxu (6 tratamientos anuales con periodicidad bimensual). El servicio de desinfección cubre los servicios y vestuarios de la Casa de Cultura donde se lleva a cabo con periodicidad semestral, es decir, dos tratamientos anuales.

Bortizkeria

LASARTE-ORIAKO UDALAREN SANITATEKO DEPARTAMENTUAK ANTOLATURIKO HITZALDI ZIKLOAREN ARDATZ NAGUSIA

Lasarte-Oriako Udalaren Sanitateko, Kontsumoko, Merkataritzako eta Ingurumeneko Departamentuak, Ricardo Ortega (EB) buru duenak, hitzaldi ziklo bat antolatu du, elementu nagusizat tratu txarrak eta bortizkeria dituela. Rafael Ramos psikologoak, *Erlazio sozialetako bortizkeria* izenburupean, "giza duintasunetik gatazkak modu onargarrian nola maneia" daitezkeenaren gainean jardungo du.

Apirilaren 9an egin zen, Kulturetxean, *Gatazka eta bortizkeria gure gizartean* gaiari buruzko lehen hitzaldia. Bertan, egoera gatazkatsuetan bortizkeria agertzea azaltzen duten kausei buruz dituen ezagupenak azaldu zituen Rafael Ramos hitzaldi-emalleak.

Hurrengo hitzaldia maiatzaren 28an izango da, eta *Tratu txarrak haurren eta gazteen erlazioetan* izango du ardatz nagusi. Ekainaren 18an, bikotekideen erlazioetan gertatzen den etxeko bortizkeria analizatuko da. Adineko pertsonenganako tratu txarrak ere aztertuko dira, eta *Gatazkako egoerak nola bideratzen ditugun*, hurrenez hurren irailaren 10ean eta azaroaren 19an emango diren hitzaldietan. Ramosek amaierako puntua jarriko dio solasaldien zikloari, *Begirada positibo pertsona arteko erlazioei* izenburuko eta abenduaren 3rako aurreikusitako hitzaldiarekin.

Haurren hezkuntza

GAINEKO HITZALDIEN ZIKLO BERRI BAT, INGURUMENEO, MERKATARITZAKO, KONTSUMOKO ETA SANITATEKO DEPARTAMENTUAK ANTOLATUA

Beste urte batez, aurten ere haurren hezkuntzak bereganatu du Ingurumeneko, Merkataritzako, Kontsumoko eta Sanitateko Departamentuak antolatzen duen Psikologia eta Osasuna programaren arreta. Zortzi hitzaldiko ziklo bat da, eta joan den martxoaren 12an hasi zen, Enkarni Gómezen eskutik. Psikoterapia Reichianoko eta Haurren Prebentzioko APIR elkarteko kide honek seme-alabekiko enpatiaz eta komunikazioaz daukan esperientzia azaldu zuen.

Hurrengo hitzaldia apirilaren 16an izan zen. *Beharrezkoa al da partekatzen irakastea?* izenburupean, Pilar Seminario psikologo eta maistrak eman zuen. Maiatzaren 21erako antolaturiko hitzaldiaren gai nagusia *Jeloskortasuna* izango da, hitzaldi-emalle beraren eskutik. Ekainean, Josune Martirena psikologo eta psikoterapeuta izango da haur txikitxoaren arteko adiskidetasunari eta haserrealdeiei buruz duen ikuspegia azalduko diguna.

Oro har herritar guztiei eta bereziki 7 urte arteko haurren gurasoei zuzenduriko ziklo honek haur txikiaren haziera emozional eta arrazionalaren ikuspegi orokorra hedatuko du iraillean emango den bosgarren hitzaldian. Bertan, Elena San Pedro psikologoak *Garapen psikoafektiboa: Haurren emozioa eta pentsamendua* gaiaren gainean jardungo du. Aitaren figura, jolasa eta haur tiranoen problema izango dira urriko, azaroko eta abenduko hitzaldien hizpide nagusiak. Ziklo honek Kulturetxeko hitzaldien aretoa izango du eszenatoki, betiere ordu berean: 18:00etan.



Aste Berdea

PARA QUE NO NOS QUEDEMOS SIN ENERGÍAS

Lasarte-Oria inaugurará el mes de junio con la Aste Berdea. Una semana repleta de multitud de actividades, organizada por el Departamento de Medio Ambiente, que invitará al ciudadano a profundizar sobre el cambio climático y las energías renovables. El día 5 de junio se celebra el Día Mundial del Medio Ambiente. El 22 de mayo se conmemora el Día Internacional de la Diversidad Ecológica. El año 2008 fue proclamado por la ONU Año Internacional del Planeta Tierra. Ahora más que nunca se conmemoran efemérides de este tipo que, de manera simbólica, pretenden ser un aldabonazo en las conciencias de todos.

Coincidiendo con el Día Mundial del Medio Ambiente, la directora del Centro Meteorológico de Euskadi, Margarita Martín, ofrecerá una conferencia sobre el cambio climático en la casa de cultura. Una temática que protagonizará la campaña de sensibilización ciudadana "Seamos responsables con la energía. Podemos frenar el cambio climático". Para ello, se editará un cómic con consejos sobre consumo responsable, dirigido a los estudiantes de educación infantil, primaria y secundaria. Asimismo, se ofrecerá un folleto informativo sobre el cambio climático y las energías renovables para fomentar una compra de energía responsable. Junto a esta información didáctica, se repartirá entre la población, de manera gratuita, bombillas de bajo consumo.

CASETA SOLAR

Los ciudadanos lasarte-oriatarras tendrán también la ocasión de conocer in situ cómo funciona la energía solar gracias a una caseta didáctica. Una instalación móvil que durante varias semanas demostrará cómo funcionan los paneles solares fotovoltaicos. Una pantalla informativa muestra la energía que están produciendo dichos paneles en cada momento, así como toda la energía producida desde que se puso en marcha por primera vez y las emisiones de CO2 evitadas a la atmósfera. Además, se ha programado una charla sobre energías renovables que servirá para presentar esta caseta solar fotovoltaica.

HURA NATURA! AIREA, LURRA ETA URA

"Hura Natura! Airea, lurra eta ura" es el título del txotxongilo que los alumnos de primer ciclo de Primaria podrán disfrutar durante la Aste Berdea. Las marionetas enseñarán a los más pequeños cómo sin la existencia de agua no habría sido posible el comienzo de vida alguna y mostrarán cómo separar los residuos para su posterior reciclaje y la importancia de mantener limpio el aire.

exija sus derechos

exiji itzazu zeure eskubideak

Telefonia finkoaren, mobilaren eta Interneten erabiltzaile moduan har ditzakezun neurriak

- Informa zaitez zeure operadoreak eskaintzen dizkizun baldintzez.
- Konpara ezazu kontratatu aurretik.
- Eska ezazu kontratua.
- Irakur itzazu fakturak.
- Ardura zaitez kontratuzko erlazioen agiri frogagarriak edukitzeaz.

Kasu askotan, erabiltzaileak ezin du erreklamatu, alta, baja eta abarren eskaerak frogatzeko modurik ez daukalako, nahiz eta erreklamazioan arrazoi izan. Eska ezazu frogagarria honako kasu hauetan:

Kontratatzean: exiji ezazu kontratua idatziz. Operadoreak nahitaez bidali behar dizu, zuretzako batere kosturik gabe.

Baja ematean. Erreklamazio asko gertatzen dira zeren, abonatu batek baja eman arren, operadoreak fakturatzan jarraitzen duelako. Gero, erabiltzaileak ezin du frogatu baja eskatu zuela. Lehenik eta behin, jar zaitez operadorearekin kontaktuan, tramite hori eskatzeko daukaten bidearen berri eman diezazun. Medioaren arabera, honako hau egin dezakezu:

- Operadoreak **baja telefonoz** tramitatzen badizu, eska ezazu bajaren erreferentziako zenbakia.
- **Baja postaz** tramitatzen badizu, bidal ezazu gutuna jaso izanaren adierazpenarekin.
- **Baja faxez** tramitatzen badizu, egiazta ezazu transmisio behar bezala egin dela eta gorde ezazu erreportea.

Gainerako gestioak. Operadorea obligatua dago telefonoz egiten diren gestio guztien agiri bidezko sinestamendua zuri bidaltzera. Hala ere, zuk eskatu behar diozu bidaltzeko.

- **Erabil itzazu gastua kontrolatzeko operadoreek eskaintzen dituzten mekanismoak:** operadoreek nahitaez eskaini behar dute:

Telefono-zerbitzuaren fakturazio zehaztua: bereizirik agertu behar dira fakturan bilduriko kontzeptuak eta zerbitzuak.

Deskonexioa egiteko eskubidea: erabiltzaileak eskubidea du operadoreari eskatzeko ezen deskonekta dezala nazioartera eta tarifakazio gehigarriko zenbakietara (803 – 806 – 807) doazen irteerako deietatik. Eskubide hori baliatzen badu, haren telefonotik ezingo da zenbaki horietara doan deirik egin.

- Operadorez aldatzeko eskubidea baliatzen baduzu, **emaiozu egungo operadoreari hornitzailez aldatzeko duzun asmoaren berri**, eta, aldi berean, hark adieraz diezazula ea beharrezkoa den zuk asmo hori formalki notifikatzea.

Medidas que vd. puede tomar como usuario de la telefonía fija, móvil e internet

- Infórmese sobre las condiciones que ofrece su operador.
- Compare antes de contratar.
- Pida su contrato.
- Lea sus facturas.

- **Preocúpese de tener justificación documental de sus relaciones contractuales.** En muchas ocasiones, el usuario no puede reclamar por no poder justificar las solicitudes de altas, bajas, etc., aunque tenga razón en su reclamación. Pida justificante en los siguientes casos:

Al contratar: exija su contrato por escrito. El operador está obligado a enviárselo sin coste para Vd.

Al darse de baja. Muchas de las reclamaciones se producen porque un abonado se da de baja y el operador continúa facturando. Luego el usuario no puede demostrar que solicitó la baja. En primer lugar contacte con el operador para que le informe de la vía dispuesta para solicitar dicho trámite. En función del medio puede hacer lo siguiente:

- Si el operador le tramita la **baja por teléfono**, pida el número de referencia de la baja.
- Si tramita la **baja por correo**, envíe la carta con acuse de recibo.
- Si tramita la **baja por fax**, compruebe la corrección de la transmisión y conserve el reporte.

Resto de gestiones. El operador está obligado a enviarle justificación documental de todas las gestiones que se hagan telefónicamente. No obstante, Vd. debe pedir que se lo envíe.

- **Utilice los mecanismos que ofrecen los operadores para controlar el gasto:** los operadores están obligados a:

Facturación detallada del servicio telefónico: deben diferenciarse los distintos conceptos y los servicios incluidos en la factura.

Derecho de desconexión: el usuario tiene derecho a pedir a su operador que le desconecte de las llamadas salientes internacionales y a números de tarificación adicional (803 – 806 – 807). Si ejerce ese derecho, desde su teléfono no podrán hacerse llamadas a estos números.

- Si ejerce su derecho a cambiar de operador **informe al operador actual su intención de cambiar de proveedor** y que a su vez éste le indique si es necesario que Vd. lo notifique de manera formal.

Erreklamazioak

Legeak hainbat eskubide aitortzen dizkie telekomunikazioen erabiltzaileei. Eskubide horietako edozein urratzen dietenean, erabiltzaileek erreklamazioa aurkezteko aukera dute.

Adibide moduan, erabiltzaileek honako auzi hauen gainean erreklama dezakete:

- Jasotako fakturarekin ados ez egotea
- Operadoreak uko egitea alta edo baja emateari
- Zenbakiaren portabilitateari uko egitea
- Eskatu gabeko preselektzioa
- Eskatu gabe operadorez aldatzea
- Operadoreak eskaintzak ez betetzea
- Zerbitzuaren matxurak edo etenak

Erabiltzaileak **bere operadoreak bezeroak atenditzeko daukan departamentu edo zerbitzu espezializatura jo** beharko du, hura kausatu duen gertaeraren berri jakiten den unetik hilabeteko epean. Fakturazioari buruzko erreklamazioa bada, faktura jasotzen duen egunetik hasita.

Erreklamazioa telefono bidez aurkezten denean, erabiltzaileak eskubidea du **kexua aurkeztu izanaren sinestamendua** eta haren edukia eskatzeko.

Baldin eta hilabeteko epean erabiltzaileak operadorearen erantzunik jaso ez badu edo erantzunik gogobetetzen ez badu, **honako bide hauetara jo ahalko du:**

- Kontsumoko Arbitraje-Batzordeak.

Pertsona fisikoak diren azken erabiltzaileentzako prozedura bat da. Azkarra da, erraza, doakoa eta borondatezkoa alderdientzat.

Zure operadorea Arbitraje-Batzordeen eskumendean dagoen jakiteko, Kontsumoko Institutu Nazionalaren weberra jo dezakezu.

- Industriako, Turismoko eta Merkataritzako Ministerioaren Telekomunikazioen Erabiltzaileak Atenditzeko Bulegoa.

Erabiltzaileek Bulego honetan aurkeztu ahalko dituzte erreklamazioak baldin eta operadorea Arbitraje-Batzordeen eskumende ez badago edo zuzenean jo nahi bada, aurretiaz Batzorde horietan erreklamatu gabe. Enpresak diren azken erabiltzaileek zuzenean bide horretara joko dute.

Reclamaciones

La Ley reconoce a los usuarios de telecomunicaciones un conjunto de derechos. Cuando cualquiera de estos derechos sea vulnerado, los usuarios pueden presentar una reclamación.

A modo de ejemplo, los usuarios pueden reclamar sobre las siguientes cuestiones:

- Disconformidad con la factura recibida
- Negativa de alta o de baja por su operador
- Negativa a la portabilidad de número
- Preselección no solicitada
- Cambio de operador no solicitado
- Incumplimiento de ofertas por el operador
- Averías o interrupciones del servicio

El usuario deberá **dirigirse al departamento o servicio especializado de atención al cliente de su operador**, en el plazo de un mes desde el momento en que se tenga conocimiento del hecho que la motive. En el caso de una reclamación de facturación, desde la fecha de recepción de la factura.

Cuando la reclamación se presente por vía telefónica, el usuario tiene derecho a solicitar un **documento que acredite la presentación** y contenido de la queja.

Si en el plazo de un mes el usuario no hubiera recibido respuesta del operador o la respuesta no le satisface, **podrá acudir a las siguientes vías:**

- Juntas Arbitrales de Consumo.

Se trata de un procedimiento para usuarios finales que sean personas físicas. Es rápido, sencillo, gratuito y voluntario para las partes.

Para saber si su operador está sometido a las Juntas Arbitrales puede usted acudir a la web del Instituto Nacional de Consumo.

- La Oficina de Atención al Usuario de Telecomunicaciones del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo.

Los usuarios podrán presentar sus reclamaciones ante esta Oficina en el supuesto de que el operador no se someta a las Juntas Arbitrales o si se desea acudir directamente, sin reclamar previamente ante dichas Juntas. Los usuarios finales que sean empresas acudirán directamente a esta vía.

moción **mozioa**



En el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria celebrado el pasado 13 de marzo, se aprobó la moción a favor de la recogida de residuos puerta a puerta

Ingurumenari dagokionez, egun aurre egin behar diogun zailtasunik handienetako bat hondakina da.

Udal Hondakinen Frakzio Organikoa (UHFO) frakzio estrategiko bat da udal hondakinen gestioan, izan ere, termino kuantitatiboetan, presentzia handieneko frakzioa da (pisuaren %40 inguru).

Hondakin organikoen kalitateak modu erabakigarrian eragiten du bere balorizazioaren bidez lortutako produktuetan. Sarrera hondakinen kalitateak eragin nabaria du ondoriozko konpostaren kalitatean. Gainera, gaikako bilketaren nagusitasuna egiaztatzen da (kalitatean eta kantitatean) pilakako bilketaren aurrean, eta baita atez ateko bilketaren eraginkortasun handiagoa kaleko kontainerren bidez egiten dena baino.

Atez ateko gaikako bilketak ahalbidetzen du frakzio multzo gehiago eta kalitate hobekoak lortzea, gaikako bilketaren objektu. Esperientziak erakusten duenez, atez ateko bilketak lortzen du neurri handi batean murriztea sortzen den frakzio hondarra. Horrela egiaztatzen dute orain dela gutxi San Marcos eta Debagoieneko mankomunitateek Katalunia eta Mallorcara antolatutako bidaietan. Argi dago neurri horiek esparru arauemaile bat dutela beren alde: hondakinak erregulatzen dituen 6/1993 Legea (erabakitzen du 5.000 biztanle baino gehiagoko udalerriek UHFO-ren gaikako bilketa ezarri behar dutela); hondakinen tratamendurako azpiegituren eta isuriaren gaineko kanonaren finantzazioaren 16/2003 Legea (etorkizunean erraustetaren gainekoa ere). Bigarren lege honek ahalbidetzen du hondakin organiko biodegradagarrien gestio egokiaren promozioa.

Kontuan izanik atez ateko bilketak hondakinen murrizketaren eta birzikaplena/konpostajearen helburuetan lagunduko lukeela gestio jasangarri bat lortzeko, hondakinen gestioaren hierarkia komunitarioaren printzipioaren arabera, Europako zuzentarauetan jasota, estatuko eta erkidegoko legedian eta Gipuzkoan dauden gestio plan ezberdinetan.

Lasarte-Oriako Udaleko Plenoak, Lasarte-Oria Bizirik plataformaren mozioaren edukiarekin bat etorriz, **erabakitzen du:**

1º) Atez ateko sistema ezartzearen eta zabaltzearen aldeko jarrera adieraztea, batez ere UHFO-ri dagokiona, bai etxeokak eta baita Hondakin Instituzionalak, Komertzialak eta Industrialak, Hiritarrei Parekagarriak..

Zentzu honetan, esperientzia pilotu bat aurrera eramateko asmoa adierazten du, etorkizunean udalerriri osora zabaltzeko ideiarekin, aurretik hondakinen inguruan inkesta zabal bat eginda herritarren artean.

2º) Eusko Legebiltzarrak lege bat onartzea eskatzen du, Kataluniako hondakinen legearen antzekoa, UHFO-ren gaikako bilketa ezartzeko derrigorotasunari dagokionez.

El problema de los residuos constituye una de las mayores dificultades medioambientales a que nos enfrentamos.

La FORM (Fracción Orgánica Residuos Municipales) es una fracción estratégica en la gestión de los residuos municipales, pues en términos cuantitativos supone la fracción con mayor presencia en los mismos (alrededor del 40% en peso).

La calidad de los residuos orgánicos incide de forma determinante en la de los productos obtenidos en su valorización. La calidad de los residuos de entrada tiene un efecto evidente en la calidad del compost resultante, habiéndose constatado la superioridad (en cantidad y calidad) de los sistemas de recogida selectiva en origen frente a la opción de recogida en masa, y la mayor eficacia de los sistemas de recogida puerta a puerta, respecto de los de recogida mediante contenedores en la calle.

El sistema de recogida selectiva puerta a puerta permite conseguir una mayor cantidad y calidad del conjunto de fracciones, objeto de recogida selectiva. La experiencia demuestra, además, que el sistema de recogida puerta a puerta consigue reducir de manera importante la cantidad de fracción resto generada, tal y como se ha podido constatar con motivo del reciente viaje organizado por las Mancomunidades de San Marcos y Debagoiena, a Cataluña y Mallorca. Es claro que estas medidas se ven favorecidas por un marco normativo como el conformado por la Ley 6/1993 reguladora de los residuos (que estipula que los municipios mayores de 5.000 habitantes han de instaurar la recogida selectiva de la FORM), y por la Ley 16/2003, de financiación de las infraestructuras de tratamiento de residuos y del canon sobre el vertido (en un futuro también sobre la incineración), que posibilita la promoción de la correcta gestión de los residuos orgánicos biodegradables.

Teniendo en cuenta que la recogida puerta a puerta contribuiría de forma importante al logro de los objetivos de reducción y reciclaje/compostaje que ha de perseguir una gestión sostenible de los residuos, conforme al principio de jerarquía comunitaria en la gestión de los residuos, recogida en las Directivas Europeas, legislación estatal y autonómica, así como en los distintos Planes de Gestión existentes en nuestro Territorio.

El Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, en consonancia con el contenido de la moción presentada por la plataforma Lasarte-Oria Bizirik, **acuerda:**

1º) Manifestar su posición favorable a la implantación y extensión progresiva del sistema de recogida puerta a puerta, en especial en lo referente a la FORM, tanto domiciliarios como RICIAS (Residuos Institucionales, Comerciales e Industriales, Asimilables a Urbanos).

En este sentido, manifiesta su intención de llevar a cabo una experiencia piloto, de cara a su futura extensión al conjunto del municipio, previa realización de una amplia encuesta ciudadana sobre residuos.

2º) Solicita la aprobación por el Parlamento Vasco de una Ley, en línea con la Ley catalana de residuos, en lo que respecta a la obligatoriedad de instaurar la recogida selectiva de la FORM.

oinatz ekologikoa

huella ecológica

Zenbat pertsona bizi dira zure etxean? 1 ¿Cuántas personas viven en tu hogar?

Zenbat otordu (gosari, bazkari eta afari) **1** ¿Qué cantidad de sus comidas (desayunos, prestatzten dituzte etxean? 1 comidas y cenas) se elaboran en casa?

- la denak Casi toda
 Gehienak La mayoría
 Erdiak gutxi gorabehera Más o menos la mitad
 Erdiak baino gutxiago Menos de la mitad
 la batera ez Casi ninguna

Nolako janaria kontsumitzen dute? **2** ¿Qué tipo de comida consumen?

- Janari fresko asko Muchos alimentos frescos
 Janari freskoak adina prestatuak eta potoratuak Tanto alimentos frescos como preparados y enlatados
 Janari potoratu eta aurrez prestatuak Muchos alimentos enlatados y precocinados

Zenbat egunkari iristen dira zure etxera? **3** ¿Cuántos periódicos llegan a tu hogar?

- Bat baino gehiago egunero Varios todos los días
 Bakarra egunero Uno solo a diario
 Baten bat noizean behin Alguno de vez en cuando
 Igandeetako egunkaria bakarrik Sólo el periódico del domingo
 Batera ez Ninguno

Zenbateko maiztasunarekin iristen dira **4** ¿Con qué frecuencia llegan catálogos, katalogoak, aldizkariak eta publizitatea? 4 revistas y publicidad?

- Asko egunero Muchos todos los días
 Bat baino gehiago egunero Varios todos los días
 Noizean behin De vez en cuando
 Oso bakan Esporádica
 Inoiz ez Nunca

Nolako ontziak dira maizkoenak zure etxean? **5** ¿Qué tipos de envases son más frecuentes en (pentsa ezazu mota bakoitzaren ugaritasun erlatiboan, astebeteko epean) tu hogar? (piensa en la abundancia relativa de cada tipo, en un plazo de una semana)

Beirako botilak? **a** ¿Botellas de vidrio?

- Batera ez Ninguna
 Gutxi batzuk Pocas
 Baten batzuk Algunas
 Dezente Bastantes
 Asko Muchas

Beirako flaskaok? **b** ¿Frascos de vidrio?

- Batera ez Ninguno
 Gutxi batzuk Pocos
 Baten batzuk Algunos
 Dezente Bastantes
 Asko Muchos

Plastikozko potoak, tarroak, terrinak, erretiluak, etab.? **c** ¿Botes, tarros, tarrinas, bandejas, etc. de plástico?

- Batera ez Ninguno
 Gutxi batzuk Pocos
 Baten batzuk Algunos
 Dezente Bastantes
 Asko Muchos

Plastikozko poltsak? **d** ¿Bolsas de plástico?

- Batera ez Ninguna
 Gutxi batzuk Pocas
 Baten batzuk Algunas
 Dezente Bastantes
 Asko Muchas

Edari-potoak? **e** ¿Latras de bebida?

- Batera ez Ninguna
 Gutxi batzuk Pocas
 Baten batzuk Algunas
 Dezente Bastantes
 Asko Muchas

Kontserba-ontziak? **f** ¿Latras de conserva?

- Batera ez Ninguna
 Gutxi batzuk Pocas
 Baten batzuk Algunas
 Dezente Bastantes
 Asko Muchas

Brikak? **g** ¿Bricks?

- Batera ez Ninguno
 Gutxi batzuk Pocos
 Baten batzuk Algunos
 Dezente Bastantes
 Asko Muchos

Gainpaketatuak (elkarren gainean bildutako hainbat geruzarekin), **6** Con respecto a los sobreempaquetados (con varias capas superpuestas de miniontziei eta mikroontziei buruz: 6 mini y microenvases:

- Maiz erosten ditut Los adquiero con frecuencia
 Ez diet erreparatzen No me fijo
 Saihestu egiten ditut Suelo evitarlos

Janari freskoak: **7** Los alimentos frescos: **7** frutas, verduras, carne, pescado...

- Beti erretiluetan paketatutako erosten ditut Siempre los compro empaquetados en bandejas
 Ez diet erreparatzen No me fijo
 Ontziratu gabe erosten ditut Los compro a granel

Komeni al da beirako poto eta botilei tapak **8** ¿Es conveniente quitar las tapas y corchos eta kortxoak kentzea? 8 de los tarros y botellas de vidrio?

- Bai Sí
 Ez No

Koipez eta hondakin organikoak zikindutako **9** ¿El papel manchado de grasa y restos papera garbia bezalaxe erreziklatzen al da? 9 orgánicos se recicla igual que el limpio?

- Bai Sí
 Ez No

Brikak ontzi horira al doaz? **10** ¿Los "bricks" van al cubo amarillo?

- Bai Sí
 Ez No

Zure etxean ekoizten diren hondakinetatik, zein **11** De los residuos que se producen en tu hogar, material bereizten dituzu? 11 ¿qué materiales separas?

- Beira (ontzi berdean) Vidrio (cubo verde)
 Papera (ontzi urdinean) Papel (cubo azul)
 Ontziak (ontzi horian) Envases (cubo amarillo)

Behin zeure etxean bereizitakoan, arduratzen al **12** Una vez separados en tu hogar ¿te ocupas de zara dagokien iglu edo kontainerrean ipintzeaz? 12 depositarlos en el iglu o contenedor respectivo?

- Beira iglu berdean Bai / Ez Vidrio en el iglu verde Sí / No
 Papera iglu urdinean Bai / Ez Papel en el iglu azul Sí / No
 Ontziak iglu horian Bai / Ez Envases en el iglu amarillo Sí / No
 Materia organikoa ontzi orokorrean Bai / Ez Materia orgánica en el cubo general Sí / No
 Pilas Bai / Ez Pilas Sí / No
 Oliok (garbigunean edo ongi itxitaflasko batean Aceites (en el punto limpio o en un frasco ontzi orokorrean) Bai / Ez bien cerrado en el cubo general) Sí / No
 Pinturak Bai / Ez Pinturas Sí / No
 Sendagaiak farmazietan dauden SIGRE puntuak ¿Entregas los medicamentos en el punto entregatzen al dituzu? Bai / Ez SIGRE que están en las farmacias? Sí / No
 Tonerrak eta tinta-kartutxo ahituak garbigunerara ¿Llevas los toners y cartuchos de tinta agotados al eramatzen dituzu, edota horien bilketa eskaintzen duten eramanen dituzu, edota horien bilketa eskaintzen duten lekuetara, hala nola papertegiak, ikastetxeak, etab.? Sí / No / No uso
 Bai / Ez / Ez dut halakorik erabiltzen
 Mobil usatua salmentako dendetan entregatzen duzu? ¿Entregas tu móvil usado en las tiendas de venta?
 Bai / Ez / Ez dut mobilik Sí / No / No tengo móvil

Zeure oinatz ekologikoa kalkulatu nahi baduzu, sar zaitetz www.vidasostenible.org web gunean.

Si quieres calcular tu huella ecológica accede a la página www.vidasostenible.org

irudietan • en imágenes



El Día del Árbol con los escolares, celebrado el pasado 12 de marzo.



El 14 de marzo tomaron el relevo a los pequeños los alumnos del Euskaltegi municipal y varios vecinos de la localidad.

Martxoaren 14an gazteen errelebia hartu zuten udal Euskaltegiko ikasleek eta udalerriko zenbait bizilagunek.



Se plantaron en total 150 retoños de fresnos y robles.



Curso para la obtención del Carné de Manipulador de Alimentos que tuvo lugar los días 8 y 9 de abril.

Apirilaren 8an eta 9an Elikagaien Manipulatzailerik gabe egiteko egin zen ikastaroa.



Conferencia sobre "Menopausia", el pasado 17 de abril, impartido por personal del Ambulatorio.

Ambulatorioko langileek joan den apirilaren 17an menopausiaren inguruan emandako hitzaldia.